


I'm not robot  reCAPTCHA

Open

Spanish voicemail greeting template



"Ha llamado a (nombre) y no puedo contestar porque estoy ocupado; pero si quiere, déjeme un recado y le puedo llamar cuando tenga tiempo." Does it vary from one Spanish speaking country to another? ... Noel Ha alcanzado el buzón de mensaje de.....No puedo atender su llamada en este momento, si dejeme su numero de contacto, voy a llamarle los mas pronto posible.Esta bien Hope this would help... El ser humano al que ha[s] llamado está fuera haciendo cosas lógicamente humanas. Perhaps someone would be able to tell me how to record a greeting such as " You've reached the voicemail of ... If you are comfortable speaking to a machine, say something now, and I will repeat it to the human unit later." "Hola. Y para esos días en que ni fu ni fa: Hola, no estoy, no dejes mensaje, no pienso contestar.... Si está[s] cómodo hablando con una máquina, dí[ga] algo ahora, y lo voy a repetir a la unidad humana después." Cucufléte Here's one I heard recently, together with an attempt at a translation: "Hello. haciendo cosas lógicamente humanas. For English I was thinking:Hello, you've reached (my name). If it were the pope, would he be offended if he were teatedo without the person living there knowing that it's the pope who's calling? Is he behaving like an answering machine, or he is being happy, loving and respecting fellow man? Thanks! PS--anxiously awaiting the pope to enlighten our forum with what he would think! Aniceto, Would you offend anyone using the tú form, when you don't know who it is that is calling? I'm a machine. "Ha llamado a (nombre) y no puedo contestar porque estoy ocupado; pero si quiere, déjeme un recado y le puedo llamar cuando tenga tiempo." Does it vary from one Spanish speaking country to another? I'm also unsure if I should use formal or informal nouns to address the client base. I am not able to take your call right now, but if you leave your contact information, I'll be glad to return your call as soon as possible." Any help or suggestions would be greatly appreciated! Muchisimas gracias... If it makes any difference in how you would translate, the bulk of the population is Puerto Rican.Muchas gracias!!! The human you called is away doing illogical human things. Cheers, Belén Here's one I heard recently, together with an attempt at a translation: "Hello. Hi. I'm an American student of Argentine descent and I have a question about recording a proper voicemail greeting in Spanish, being that my Spanish is not as good as it once was. -Miguel Antonio "Este es el contestador automático de.....No puedo atender tu llamada en este momento (ahora), pero si me dejas un teléfono de contacto, te llamaré lo antes posible" yo digo con el mio "has llamado (nombre) y no puedo contestar porque estoy ocupado pero si quieres, dejame un recado y te puedo llamar cuando tenga tiempo." Aniceto, Would you offend anyone using the tú form, when you don't know who it is that is calling? Te llamo luego. Thanks! PS--anxiously awaiting the pope to enlighten our forum with what he would think! I use the "tu" form at home, because most of the people who will call me know me, so I don't feel it sounds natural if I address them with the "usted" form. Please leave a message with your name, your child's name, and the best number to reach you at, and I will call you back as soon as I can.Can you all help me translate this in the way that makes the most sense? Después del tono deja tu nombre, un corto mensaje y número de teléfono. If I had to record a message at work, I would definetely use the "usted" form, though. ... If you are comfortable speaking to a machine, say something now, and I will repeat it to the human unit later." "Hola. Hello! I've just started a job as a bilingual counselor (I'm not fluent, but the need is high), and I need to record my voicemail greeting in English and Spanish. Hola, no estoy. For that reason it needs to be succinct. El ser humano que ha[s] llamado está fuera haciendo cosas ilógicamente humanas. Is it too stiff to use the usted form of what you said? P.D. ¿próximo - fellow man? -Miguel Antonio Hi. I'm an American student of Argentine descent and I have a question about recording a proper voicemail greeting in Spanish, being that my Spanish is not as good as it once was. ¿Se estará comportando como una contestadora (teléfono), o estará siendo feliz amando y respetando al prójimo? Soy una máquina. Si está[s] cómodo hablando con una máquina, dí[ga] algo ahora, y se lo voy a repetir a la unidad humana después." Cucufléte Te he corregido un poquitito!! Por cierto, muy chistoso el mensaje!! Besos ... doing illogical human things. I'm worried I'll say it in a weird way and make a bad first impression.